

# SLA-35

Bestell-Nr. • Order No. 21.4010



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch Stereo-Anpassverstärker

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Der SLA-35 dient zur Pegel- und Impedanzanpassung beim Zusammenschalten von verschiedenen Audiogeräten (z. B. Anschluss eines MP3-Spielers, Mobiltelefons, PCs an einen Verstärker oder an ein Mischpult). Durch eine richtige Pegel- und Impedanzeinstellung können Signalverzerrungen oder Lautstärkeeinbußen vermieden werden.

### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Die Geräte (Verstärker und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

**WARNUNG** Das Netzgerät wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Nehmen Sie den Verstärker nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose,
  - wenn sichtbare Schäden an einem der Geräte vorhanden sind,
  - wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  - wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wenn die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Inbetriebnahme

- Die Signalquelle an den 3,5-mm-Klinkeneingang (5) oder an den Cinch-Eingang (7) anschließen.
- Den Eingang des nachfolgenden Gerätes an den 3,5-mm-Klinkenausgang (6) oder an den Cinch-Ausgang (8) anschließen.
- Vorerst den Regler LEVEL (1) in die Mittelposition 0 drehen und den Schalter IMPEDANCE (4) in die Position HI schieben.
- Das Netzgerät an die Buchse 12–24V $\overline{=}$  (3) anschließen und in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken. Die Betriebsanzeige ON (2) leuchtet.
- Wenn bei einem sehr hohen Eingangspegel das Signal am nachfolgenden Gerät verzerrt ist, den Schalter IMPEDANCE in die Position LO schieben. Dadurch wird der Signalpegel um 5,6dB verringert und gleichzeitig die Eingangsimpedanz des SLA-35 auf 8,1k $\Omega$  reduziert.
- Ist das Signal weiterhin verzerrt, den Regler LEVEL entsprechend nach links in Richtung –20 drehen. Ist das Signal zu leise, den Regler entsprechend weiteraufdrehen in Richtung +20.

Änderungen vorbehalten.

## English Stereo Matching Amplifier

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

SLA-35 is used to match the level and the impedance when interconnecting different audio units (e.g. connection of MP3 player, mobile phone, PC to an amplifier or to a mixer). Correct adjustment of the level and the impedance will prevent signal distortion or volume loss.

### 2 Important Notes

The units (amplifier and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

**WARNING** The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- Do not operate the amplifier or immediately disconnect the power supply unit from the socket
  - if one of the units is visibly damaged,
  - if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
  - if malfunctions occur.
 In any case, the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

- For the time being, set the control LEVEL (1) to the mid-position 0 and the switch IMPEDANCE (4) to the position HI.
- Connect the power supply unit to the jack 12–24V $\overline{=}$  (3) and to a mains socket (230V/50Hz). The power LED ON (2) lights up.
- If the signal at the following unit is distorted due to a very high input level, set the switch IMPEDANCE to the position LO. This will reduce the signal level by 5.6dB and at the same time reduce the input impedance of SLA-35 to 8.1k $\Omega$ .
- If the signal is still distorted, turn back the control LEVEL towards –20. If the signal is poor, turn up the control towards +20.

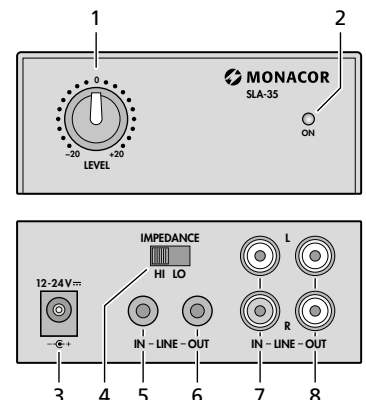
Subject to technical modification.

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40°C).

### 3 Operation

- Connect the signal source to the 3.5mm input (5) or to the RCA input (7).
- Connect the input of the following unit to the 3.5mm output (6) or to the RCA output (8).

| Technische Daten                               | Specifications                                     | SLA-35                                   |
|--|--|--|
| Frequenzbereich                                | Frequency range                                    | 5–50 000 Hz, –1 dB                       |
| Eingangsspannung                               | Input voltage                                      | max. 4,5V                                |
| Ausgangsspannung                               | Output voltage                                     | max. 7V                                  |
| Eingangsimpedanz, umschaltbar                  | Input impedance, switchable                        | 35 k $\Omega$ (HI) / 8,1 k $\Omega$ (LO) |
| Ausgangsimpedanz                               | Output impedance                                   | 1,6 k $\Omega$                           |
| Verstärkungsfaktor, zusätzlich schaltbar       | Amplification factor, can be activated in addition | 0,1–10 $\pm$ $\pm$ 20 dB<br>–5,6 dB (LO) |
| Klirrfaktor                                    | THD  | < 0,035                                  |
| Übersprechdämpfung                             | Crosstalk attenuation                              | > 68 dB                                  |
| Störabstand                                    | S/N ratio  | > 83 dB                                  |
| Stromversorgung (über beil. Netzgerät)         | Power supply (via PSU provided)                    | 12–24 V ( $\overline{=}$ ), 40 mA        |
| Abmessungen (B $\times$ H $\times$ T), Gewicht | Dimensions (W $\times$ H $\times$ D), weight       | 88 $\times$ 37 $\times$ 103 mm, 450 g    |



# SLA-35

Référence num. • Codice 21.4010



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Italiano Amplificatore stereo d'adattamento

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Lo SLA-35 serve per adattare il livello e l'impedenza quando si assemblano differenti apparecchi audio (p.es. collegamento di un lettore MP3, di un cellulare, di un PC con un amplificatore o un mixer). Grazie all'impostazione corretta del livello e dell'impedenza si evitano distorsioni dei segnali e perdite di volume.

### 2 Avvertenze importanti per l'uso

Gli apparecchi (amplificatore e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

**AVVERTIMENTO** L'alimentatore è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.



- Gli apparecchi sono previsti solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'amplificatore e staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
  1. uno degli apparecchi presenta dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. gli apparecchi non funzionano correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamento sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Messa in funzione

- 1) Collegare la sorgente dei segnali con l'ingresso jack 3,5 mm (5) o con l'ingresso RCA (7).
- 2) Collegare l'ingresso dell'apparecchio a valle con l'uscita jack 3,5 mm (6) o con l'uscita RCA (8).
- 3) Girare per il momento il regolatore LEVEL (1) in posizione centrale 0 e spostare l'interruttore IMPEDANCE (4) in posizione HI.
- 4) Collegare l'alimentatore con la presa 12-24V= (3) e inserirlo in una presa di rete (230V/50Hz). Si accende la spia di funzionamento ON (2).
- 5) Se in caso di livello d'ingresso molto alto, il segnale sull'apparecchio a valle è distorto, spostare l'interruttore IMPEDANCE in posizione LO. In questo modo, il livello del segnale viene ridotto di 5,6 dB e nello stesso tempo si riduce l'impedenza d'ingresso dello SLA-35 a 8,1 kΩ.
- 6) Se il segnale continua ad essere distorto, girare il regolatore LEVEL a sinistra in direzione -20. Se il segnale è troppo debole, girare il regolatore invece in direzione +20.

Con riserva di modifiche tecniche.

## Français Amplificateur adaptateur stéréo

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Le SLA-35 permet d'adapter le niveau et l'impédance lorsque différents appareils audio sont connectés ensemble (p. ex. branchement d'un lecteur MP3, téléphone mobile, PC à un amplificateur ou à une table de mixage). On peut ainsi éviter des distorsions de signal ou des pertes de volume en réglant correctement le niveau et l'impédance.

### 2 Conseils importants d'utilisation

Les appareils (amplificateur et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

**AVERTISSEMENT** Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



tion en intérieur. Protégez-les des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement admissible 0-40 °C).

- Ne faites pas fonctionner l'amplificateur ou débranchez le bloc secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. un des appareils présente des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

### 3 Fonctionnement

- 1) Reliez la source de signal à l'entrée jack 3,5 (5) ou à l'entrée RCA (7).
- 2) Reliez l'entrée de l'appareil suivant à la sortie jack 3,5 (6) ou à la sortie RCA (8).
- 3) Tournez le réglage LEVEL (1) sur la position médiane 0 pour l'instant et mettez le sélecteur IMPEDANCE (4) sur la position HI.
- 4) Reliez le bloc secteur à la prise 12-24V= (3) et à une prise secteur 230V/50Hz. Le témoin de fonctionnement ON (2) brille.
- 5) Si, en cas d'un niveau d'entrée très élevé, le signal sur l'appareil suivant est distordu, mettez le sélecteur IMPEDANCE sur la position LO. Le niveau de signal est diminué de 5,6 dB et simultanément, l'impédance d'entrée du SLA-35 est réduite à 8,1 kΩ.
- 6) Si le signal continue à être distordu, tournez le réglage LEVEL en conséquence vers la gauche vers -20. Si le signal est trop faible, tournez le réglage en conséquence vers +20.

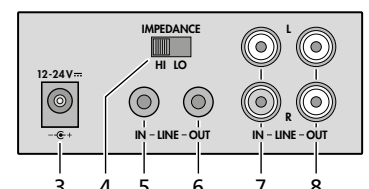
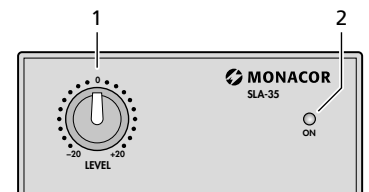
Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation

| Dati tecnici                                      | Caratteristiche tecniche                           | SLA-35                            |
|---|--|-----------------------------------|
| Gamma di frequenze                                | Bande passante                                     | 5 - 50 000 Hz, -1 dB              |
| Tensione d'ingresso                               | Tensione d'entrata                                 | max. 4,5V                         |
| Tensione d'uscita                                 | Tensione di uscita                                 | max. 7V                           |
| Impedenza d'ingresso, commutabile                 | Impedenza d'entrata, commutabile                   | 35 kΩ (HI) / 8,1 kΩ (LO)          |
| Impedenza d'uscita                                | Impedenza di uscita                                | 1,6 kΩ                            |
| Fattore d'amplificazione, commutabile in aggiunta | Fattore d'amplificazione, peut être activé en plus | 0,1 - 10 ± ±20 dB<br>-5,6 dB (LO) |
| Fattore di distorsione                            | Taux de distorsion                                 | < 0,035                           |
| Diafonia  | Atténuation  | > 68 dB                           |
| Rapporto S/R                                      | Rapport signal/bruit                               | > 83 dB                           |
| Alimentazione (tramite aliment. in dotazione)     | Alimentation (via bloc secteur livré)              | 12 - 24 V (=), 40 mA              |
| Dimensioni (l x h x p), peso                      | Dimensions (l x h x p), poids                      | 88 x 37 x 103 mm, 450 g           |



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Konsul-Smidt-Str. 68 • 28217 Bremen • Germany  
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-1380.99.02.01.2019

